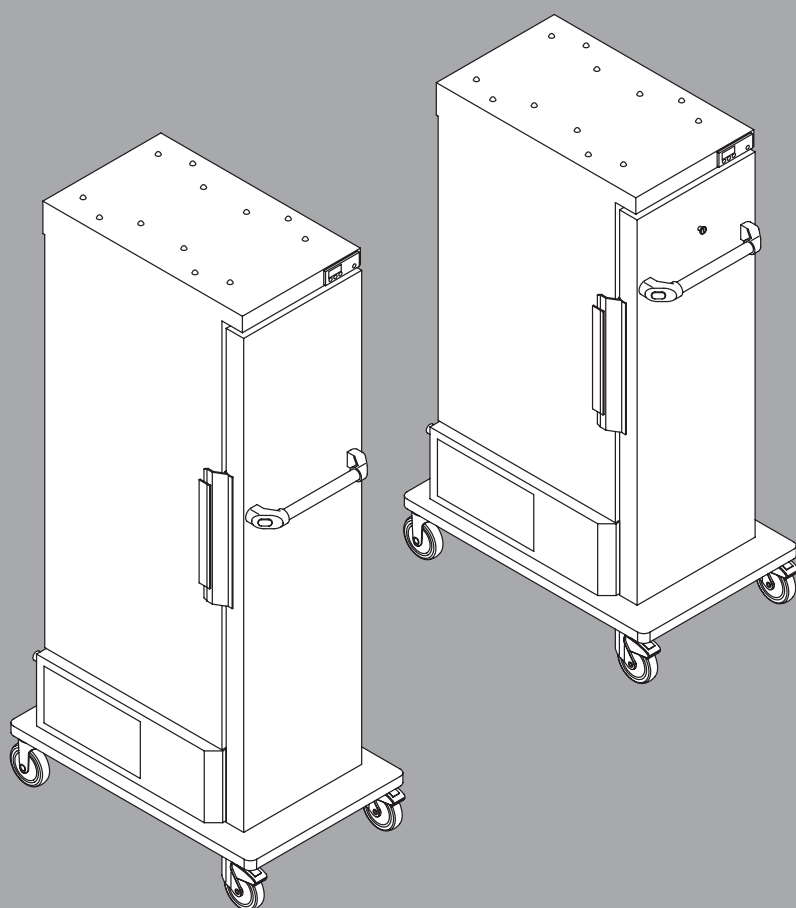




B.PRO
CATERING SOLUTIONS

PŘEPRAVKY B.PROTHERM Z UŠLECHTILÉ OCELI, CHLAZENÉ BPT 1020 EUK/1220 EUK

Překlad originálního návodu k obsluze

Všeobecné informace

Autorská práva	Tento návod je chráněn podle autorského práva. Jakékoli informace z celého návodu nebo jeho částí nesmějí být kopírovány, rozšiřovány, využívány ke konkurenčním účelům nebo zpřístupněny třetím osobám.
Technické změny	Vyhrazujeme si právo na provedení změn, které přispívají k technickému pokroku.
Dokumentace k výrobku	Překlad originálního návodu k obsluze; cílová skupina: obsluhující personál, vedoucí kuchyně.
Typografické konvence	☞ Důležité upozornění na zvláštnosti nebo zvláštní případy. i Vysvětlující informace v instruktážních kapitolách nebo odstavcích. 👉 Odkaz na kapitolu, odstavec nebo jiný dokument. ✓ Předpoklad, který musí být splněn před provedením následujících kroků ➤ Úkon nebo činnost, který musí být proveden.

Provedení XYZ

Takto označený odstavec platí jen pro určité **provedení přístroje** nebo jeho variantu.

Výstrahy



Nebezpečí!

Druh a zdroj nebezpečí

Možné následky při neuposlechnutí výstrahy.

- Opatření k zabránění nebezpečí a jeho následků.
-

Signální slovo (Pozor, Výstraha, Nebezpečí) upozorňuje na stupeň nebezpečí.

Pozor varuje před možnými lehkými úrazy nebo věcnými škodami.

Výstraha varuje před možnými těžkými úrazy.

Nebezpečí varuje před možnými nejtěžšími/smrtelnými úrazy.

Obsah

Informace týkající se výrobku	Účel použití	1
	Provozní podmínky	1
	Charakteristika výrobku	1
	Standardní provedení	2
	Volitelné vybavení/příslušenství	2
Funkční princip	Popis	3
Bezpečnost	Všeobecné informace	4
	Informace týkající se výrobku	4
	Přeprava	4
	Uvedení do provozu	5
	Obsluha a provoz	5
	Čištění a ošetřování	7
	Údržba	7
	Oprava	8
	Normy a směrnice	8
Přeprava	Poškození při dopravě – kontrola a vyřizování	9
	Rozsah dodávky	9
	Vybalení	9
	Likvidace obalového materiálu	9
Uvedení do provozu	Provozní podmínky	10
	První uvedení do provozu	10
	Připojení přístroje	10
Obsluha a provoz	Přehled částí přístroje	12
	Regulátor teploty – přehled	13
	Nastavení požadované teploty	13
	Manuální odmrazení přístroje	14
	Potvrzení výstrahy, signalizující teplotu mimo rozsah	15
	Předběžné vychlazení přístroje	15
	Otevření dveří přístroje	15
	Zavření dveří přístroje	16
	Plnění přístroje	17
	Udržování teploty studených jídel	18
	Vypnutí režimu chlazení (pohotovostní režim) a jeho opětovné spuštění	18
	Vyjímání jídel	18
	Přemístění přístroje na jiné stanoviště	18
	Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy	21
Odstavení z provozu	Odstavení přístroje z provozu	22
Pomoc při problémech	Ukazatel teploty nesvítí při zavřených dveřích přístroje	23
	Ukazatel teploty svítí, avšak jídla nejsou dostatečně chlazená	23
	Jídla jsou velmi nerovnoměrně temperována	24
	Zvýšená tvorba kondenzátu, záchytná nádoba se rychleji plní	24
	Bliká ukazatel teploty regulátoru teploty – teplota nad limitem	24
	Bliká ukazatel teploty regulátoru teploty – teplota pod limitem	25
	Na displeji regulátoru teploty bliká "E0" nebo "E1"	25
	Na displeji regulátoru teploty bliká "EP"	25
	Koroze na částech z ušlechtilé oceli	25

	Přístroj vykazuje vnější poškození	25
Čištění a ošetřování	Ušlechtilá ocel	26
	Intervaly čištění.	26
	Metody čištění	26
	Čisticí prostředky	26
	Záchytná nádoba – každodenní vyprazdňování a čištění jednou za 2 týdny.	26
	Čištění přístroje	27
	Vysazení dveří přístroje.	27
	Vysazení usměrňovacího plechu.	28
	Čištění revizního krytu vzduchového okruhu.	29
	Odstranění koroze na ušlechtilé oceli	29
Údržba	Zajištění pravidelné údržby přístroje	30
	Údržba chladicího agregátu	30
	Kontrola chladicího agregátu	30
	Změna parametrů chlazení	30
	Kontrola těsnění dveří.	30
	Kontrola těsnění na usměrňovacím plechu	30
	Péče o těsnění.	31
	Kontrola parkovacích brzd	31
	Provádění periodických zkoušek elektrické bezpečnosti.	31
	Kontrola přívodního kabelu a vidlice	31
Oprava	Oprávněné osoby.	32
	Popis závady	32
	Výměna komponent.	32
	Náhradní díly	33
	Adresa.	33
Likvidace	Likvidace přístroje	34
Technické údaje	Všeobecné údaje	35
	Elektrické parametry	35
	Prostředí	36
	Chladicí systém	36
Údaje pro objednání	BPT 1020 EUK	37
	BPT 1220 EUK	37
	Návod k obsluze	37
Příslušenství	Gastronádoby	37
	Vkládací rám	37
	Opěrné lišty	37
	Eutektické desky	37
	Popisovací karty pro přepravky B.PROTHERM z ušlechtilé oceli	37
	Čisticí utěrka z mikrovláken B.PRO	37
	Prostředek pro čištění a ošetřování ušlechtilé oceli DeepClean Stainless Steel	37
	Servisní CD ROM.	37

Informace týkající se výrobku

Účel použití Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli je konstruována pro tyto účely použití:

- Udržování teploty studených jídel v gastronádobách nebo studených jídel na talířích apod. na rošttech podle gastronomy
- Přeprava jídel v gastronádobách na výdejní místo

Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli není určena pro zchlazování teplého nádobí a jídel nebo k permanentnímu chlazení jídel (funkce ledničky). Nesmí se používat pro chlazení místnosti.

Přístroj je vhodný především pro použití v sociální gastronomii (kliniky, domovy pro seniory, dětská denní zařízení), v hotelovém provozu a gastronomii (bankety, party service) a rovněž v podnikové gastronomii (kantýny, menzy).

Přeprava osob pomocí přístroje nebo na přístroji či jeho nastavných částech není dovolena. Přístroj se nesmí používat místo žebříku (nebezpečí převrhnutí) ani jako prolézačka (děti).

Přístroj se nesmí používat k dopravě nebo skladování nebezpečných či jedovatých látek/kapalin.

Provozní podmínky **Prostředí**

Přístroj se smí používat při okolní teplotě +15 °C až +32 °C a normální vlhkosti vzduchu (bez orosení).

Obeznamení třetích osob

Jestliže je přístroj zapůjčen třetím osobám, musí být tyto poučeny o bezpečném zacházení s přístrojem a upozorněny na možná nebezpečí.

Charakteristika výrobku **Všeobecné informace**

Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli je standardně provedena z ušlechtilé oceli.

Skříň přístroje má dvouplášťovou izolovanou stěnu.

Přední strana přístroje je uzavřena dvouplášťovými izolovanými dveřmi.

Dveře, které lze v případě potřeby odejmout, jsou vybaveny jedním záklopovým uzávěrem.

Na horní straně přístroje jsou umístěny úložné výstupky, zamýšlené pro ukládání přepravek B.PROTHERM z plastu.

Podvozek chlazené přepravky B.PROTHERM z ušlechtilé oceli je standardně vybaven dvěma otočnými kolečky s parkovací brzdou a dvěma pevnými kolečky.

Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli je vybavena chlazením s nucenou cirkulací vzduchu – chlazený vzduch je uváděn do pohybu ventilátorem.

Přístroj je nabízen v těchto provedeních:

- BPT 1020 EUK: 14 párů úložných lišt uvnitř přístroje
- BPT 1220 EUK: 20 párů úložných lišt uvnitř přístroje

Obsluha a provoz

Chlazenou přepravku B.PROTHERM z ušlechtilé oceli lze osadit gastronádobami GN 1/1. Při použití vkládacího rámu a opěrných lišt (příslušenství) lze přepravku osadit i menšími gastronádobami. Při použití roštů podle gastro-normy pak lze do přepravky ukládat také jídla na talířích apod.

Parametry chlazení lze nastavovat s přesností na stupeň pomocí regulátoru s digitálním ukazatelem teploty. LED na ovládacím panelu regulátoru teploty signalizují aktuální provozní stav přístroje.

Regulátor teploty registruje odchylky skutečné teploty od požadované. Leželi skutečná teplota mimo nastavený rozsah, oznámí to regulátor optickým výstražným signálem.

Regulátor teploty pracuje v rozsahu mezi +2 °C a +15 °C.

Bezpečnostní manipulační madlo umožňuje jednoduchou manipulaci s přístrojem na dvou pevných kolečkách a dvou otočných kolečkách s parkovací brzdou. Masivní základní deska chrání přístroj před poškozením při nárazech během přepravy.

Provedení chlazených přepravek B.PROTHERM z ušlechtilé oceli se liší kapacitou:

- BPT 1020 EUK: Uložení maximálně 3 gastronádob GN 1/1-200 a 1 gastronádoby GN 1/1-100 (příklad)
- BPT 1220 EUK: Uložení maximálně 5 gastronádob GN 1/1-200 (příklad)

Standardní provedení

Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli je standardně vybavena těmito prvky:

- Dvouplášťový korpus přístroje z ušlechtilé oceli
- Svislá rozteč drážek 57,5 mm
- Digitální regulace teploty
- Dvě otočná kolečka s parkovací brzdou a dvě pevná kolečka
- Bezpečnostní manipulační madlo na dveřích přístroje
- Masivní základní deska s integrovaným nárazníkem

Volitelné vybavení/příslušenství

Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli se dodává s níže uvedeným volitelným vybavením:

- Držák popisovacích karet
- Vkládací rám a dělicí lišty GN pro variabilní osazení gastronádobami
- Kolečka z různých materiálů
- Eutektické desky
- Rošty podle gastro-normy
- Doplnkový nárazník na střeše (plastová deska)
- Hladká střecha se 4stranným zvýšeným okrajem z chromniklové oceli

Funkční princip

Popis Chlazená přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli je vybavena chlazením s nucenou cirkulací vzduchu. Chlazení cirkulujícím vzduchem funguje na tomto principu:

Výparník chladicího systému pod přístrojem odebírá vzduchu uvnitř přístroje teplo. Cirkulaci takto zchlazeného vzduchu v přístroji umožňuje ventilátor a usměrňovací plech na vnitřní straně dveří, skrz který vzduch proudí.

Na základě funkčního principu má přístroj tyto vlastnosti:

- Rychlé ochlazení vnitřku přístroje
- Umožňuje nižší chladicí teploty (+2 °C) než aktivní statické chlazení
- Stejněměrné rozvedení teploty

V základní desce je odtok pro vodu z odtálené námrazy, která se shromažďuje v zachytané nádobce pod přístrojem.

Bezpečnost

Všeobecné informace	Přístroj je zkonstruován v souladu s nejnovějším stavem techniky. Byly přitom splněny všechny požadavky, které jsou kladeny na bezpečný provoz. Přesto při provozu přístroje vznikají určitá zbytková nebezpečí. Bezpečnostní pokyny a výstrahy uvedené v tomto návodu k obsluze by vám měly pomoci při ochraně před těmito nebezpečími. Bezpečnostní pokyny Důkladně si přečtěte bezpečnostní pokyny v této kapitole a dodržujte je. Provozovatel zodpovídá za dodržování bezpečnostních pokynů, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze. Výstrahy Dbejte na výstrahy v textu označené symbolem nebezpečí (výstražný trojúhelník). Návod k obsluze Je třeba, abyste si tento návod k obsluze před prvním uvedením do provozu důkladně přečetli. Provozovatel je zodpovědný za to, že si všichni uživatelé tento návod před prvním použitím přístroje prostudují. Návod k obsluze je třeba uložit tak, aby byl stále dostupný obsluhujícímu personálu. Čištění a ošetřování Při čištění a údržbě nebo výměně dílů odpojte přístroj od sítě. Během prováděných prací vidlici a/nebo konektor přírodního kabelu uložte na vhodné místo a chraňte před vlhkem, poškozením a znečištěním.
Informace týkající se výrobku	Účel použití Přístroj smí být používán pouze k účelům, k nimž je určen. Provozovatel je zodpovědný za správné používání přístroje, k účelům, které jsou v souladu s jeho určením. Provozní podmínky Přístroj smí být používán pouze v prostředí, pro které je určen. Uživatelé musí být poučeni o používání přístroje a musí porozumět tomuto návodu k obsluze.
Přepřava	 Pozor! Nebezpečí úrazu a věcných škod! Jsou-li v zařízení uskladněny výbušné látky nebo nádoby, může při uvedení zařízení do provozu dojít k výbuchu a v důsledku toho k úrazům a věcným škodám. ■ V tomto zařízení neskladujte výbušné látky, jako např. aerosolové rozprašovače s hořlavým hnacím plynem.

Přeprava pomocí nákladního nebo dodávkového vozidla

Přístroj přepravujte výhradně na nákladním nebo dodávkovém vozidle s nakládací rampou. Sklon nakládací rampy nesmí překročit 10°.

Přístroj zajistěte proti posunutí na všech čtyřech stranách.

Přístroj zajistěte proti pohybu ve svislém směru během přepravy.

Použijte měkce obložené zajišťovací tyče.

Zajištění pro přepravu pouze pomocí parkovacích brzd přístroje není dostatečné.

Uvedení do provozu

Stanoviště

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti přístrojů, které silně vyvíjejí páru (např. myčky na nádobí). Páry mohou způsobit orosení přístroje.

V důsledku přítomnosti vlhkého filmu hrozí při připojení přístroje nebezpečí zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.

Dbejte na to, aby byly větrací štěrby chladicího agregátu volné. Pokud je chladicí agregát zapnutý, musí být mezi větracími štěrbinami a stěnou mezera široká nejméně 10 cm. Zakryté větrací štěrby mohou způsobit přehřátí a výpadek chladicího agregátu.

Uvedení do provozu po skladování

Jestliže je přístroj přemístěn ze studeného skladu do kuchyně, dojde ke kondenzaci vzdušné vlhkosti na vnějších plochách přístroje.

V důsledku přítomnosti vlhkého filmu hrozí při připojení přístroje nebezpečí zkratu nebo úrazu elektrickým proudem.

Přístroj uveďte do provozu teprve tehdy, když dosáhne teploty místnosti.

Připojení k síti

Jmenovité napětí a frekvence uvedené na typovém štítku musejí souhlasit s příslušnými hodnotami síťové zásuvky.

Přístroj nesmí být používán, jestliže je poškozena izolace přívodního kabelu nebo vidlice.

Vidlici zasouvejte do zásuvky a vytahujte ze zásuvky vždy jen při vypnutém přístroji, jinak by mohlo dojít k poškození elektroniky přístroje.

Vidlici vytahujte výhradně za její pouzdro.

Obsluha a provoz

Všeobecné informace

Uživatel musí znát a umět vyhodnotit nebezpečí, která s použitím přístroje souvisejí.

Přístroj používejte pouze tehdy, když je v bezvadném stavu.

Při poškození zajistěte přístroj před nežádoucím použitím a neprodleně jej nechejte opravit na některém z následujících pracovišť:

- Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
- Servis firmy B.PRO

Přístroj vždy zajistěte proti rozjetí pomocí parkovacích brzd. Nežádoucí rozjetí přístroje může způsobit zranění osob a věcné škody.

Při udržování jídel v chladu otevírejte přístroj pouze nakrátko za účelem odebrání jídel.

Jídla v gastronádobách vždy zakrývejte víkem. Jídlo na talířích vždy zakrývejte poklopy.

Pozor!

Potenciální zhoršení kvality potravin!

Při výpadku proudu, poruchách zařízení nebo jiném přerušení jeho provozu během skladování nebo regenerace může dojít ke zhoršení kvality potravin v něm uložených.

- Po poklesu vnitřní teploty zkontrolujte, zda nedošlo ke zhoršení kvality potravin, a příp. znehodnocené potraviny zlikvidujte.
-

Plnění

Aby nedošlo k přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje, plňte přístroj při částečném zaplnění zdola nahoru.

Vyjímání jídel

Aby nedošlo k přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje, postupujte při vyjímání gastronomických jídel na talířích apod. vždy jen shora dolů.

Zatížitelnost horní plochy přístroje

Horní plochu přístroje lze zatížit maximálním plošným zatížením 33 kg.

Hygienické předpisy

Při udržování jídel v chladu je třeba dodržovat příslušná ustanovení specifická pro potraviny a zohlednit vlastnosti jednotlivých jídel.

Změna stanoviště

Před každou změnou stanoviště odstraňte předměty z horní plochy přístroje. Při tlačení přístroje mohou předměty z horní plochy přístroje sklouznout, případně se může přístroj převrátit.

V průběhu změny stanoviště musí dveře přístroje zůstat uzavřené. Při tlačení přístroje by z něj jinak mohly vypadnout gastronomické nádoby nebo nádoby.

Při stání je přístroj se zavřenými dveřmi bezpečný proti převrácení až do sklonu 5°. Přejíždějte pouze šikmé plochy se sklonem <5°.

Stojí-li přístroj na šikmé ploše, musí se kromě aretace parkovacími brzdami zajistit dalšími prostředky (např. zajišťovacími klíny) proti nekontrolovanému rozjetí.

Aby se vyloučilo nebezpečí poškození koleček, je třeba se vyvarovat jejich přetěžování:

- Nikdy neuvádějte do pohybu přístroj se zajištěnými parkovacími brzdami
- Vyvarujte se nárazů
- Nepřejíždějte přes prahy nebo schody
- Nejezděte po nerovném povrchu

Přístroj pouze tlačte, nikoli táhněte.

Při tlačení přístroje dejte pozor, abyste nepřehlédli osoby ani předměty, které jsou před ním.

U osob, které přes přístroj nevidí, musí při přesunu jít před přístrojem další osoba, která tak zajistí jeho bezpečnou jízdu.

Přístroj vždy tlačte před sebou s oběma rukama na trubce madla. Při naloženém přístroji a při pohybu ovládaném pouze jednou rukou hrozí nebezpečí, že nebude možno přístroj dostatečně rychle zbrzdít.

Na rampě a nájezdu musí přístroj posunovat vždy dvě osoby (na každé straně přístroje jedna).

Nezvedejte přístroj za manipulační madlo. Dveře jsou vysazovací a mohly by se posunout nahoru.

Čištění a ošetřování

Vidlice

Před čištěním přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky. Voda, která vnikne do přístroje, může způsobit zkrat. V tom případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Hygiena

Je třeba dodržovat předpisy hygienické směrnice 93/43/EHS i národní hygienické předpisy.

Vnitřní korpus přístroje splňuje požadavky hygienického provedení H 1.

Intervaly čištění

Přístroj musí být důkladně vyčištěn po každém použití.

Přístroj je vybaven automatickým odmrazováním a záchytnou nádobkou na vodu (GN 1/3-40).

Záchytnou nádobku je nutno denně vyprazdňovat, aby se zamezilo jejímu přetečení a s tím spojenému nebezpečí uklouznutí nebo poškození podlahy.

Metoda čištění

Používejte výhradně povolené metody čištění.

Nepoužívejte parní čističe ani přístroje pro tlakové čištění.

Čistící prostředky pro plastové části

Nepoužívejte abrazivní čistící prostředky. Abrazivní čistící prostředky způsobují škrábance na povrchu.

Nepoužívejte níže uvedené čistící prostředky ani čistící prostředky obsahující níže uvedené látky (poškození materiálu!):

- Etanol, izopropanol a vyšší alkoholy
- Aceton
- Benzin k čištění
- Terpentýn
- Octany

Voda na čištění

Po vyčištění přístroj řádně vysušte. Odstraňte vodu po čištění ze dna vnitřního prostoru přístroje.

Jestliže v průběhu čištění nebo později vytéká voda na čištění z přístroje, hrozí nebezpečí uklouznutí.

Vodu, která z přístroje vytekla, důkladně vytřete.

Údržba

Parkovací brzdy

Pravidelně kontrolujte účinnost parkovacích brzd.

Při nedostatečné účinnosti brzd zajistěte neprodleně výměnu vadného kolečka u některého z následujících pracovišť:

- Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
- Servis firmy B.PRO

Dveře přístroje

Při každém čištění zkontrolujte těsnění dveří z hlediska poškození a stárnutí (vizuální prohlídka).

Periodické zkoušky elektrické bezpečnosti

Nejméně každých šest měsíců je nutno nechat provést periodickou zkoušku elektrické bezpečnosti v souladu s normami řady DIN VDE 0702 odborníkem v oboru elektro.

Přívodní kabel a vidlice

Podle BGV A 3 nebo odpovídajících národních ustanovení je nutno každých šest měsíců kontrolovat přívodní kabel a vidlici z hlediska mechanického poškození a zestárnutí.

Oprava Oprávněné osoby

Přístroj smějí opravovat výhradně následující servisní pracoviště:

- Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
- Servis firmy B.PRO

Při provedení oprav jinými pracovišti zaniká záruka.

Normy a směrnice

Je třeba dodržovat platné normy, směrnice a bezpečnostní předpisy.

Provozovatel je zodpovědný za dodržování platných norem, směrnic a bezpečnostních předpisů.

Přepřava

Poškození při dopravě – kontrola a vyřizování

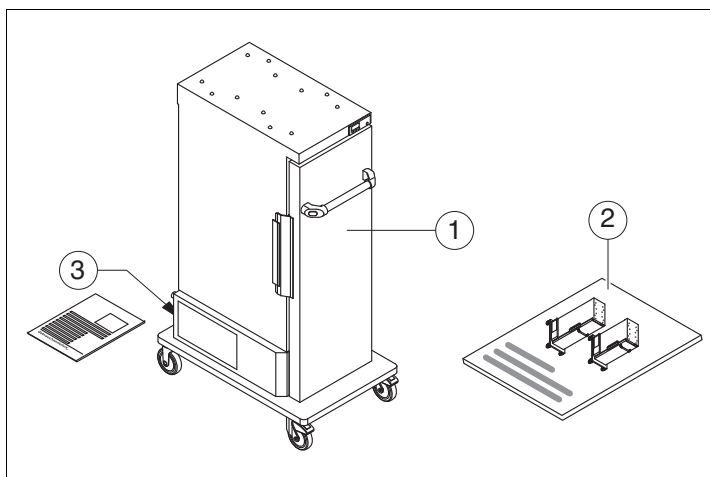
- ☞ Ihned po dodání je třeba přístroj zkontrolovat s ohledem na případná poškození při dopravě (vizuální kontrola).
- Poškození, k nimž při přepravě došlo, zdokumentujte v nákladním listu (popis závady) za přítomnosti dopravce.
- Poškození si nechejte od dopravce potvrdit (podpisem).
- Přístroj si ponechte a poškození reklamujte u firmy B.PRO na základě nákladního listu.

– nebo –

Přístroj nepřebírejte a předejte jej dopravci k vrácení firmě B.PRO.

- ☞ Tento postup je podmínkou řádné likvidace škody. Později ohlášená poškození při dopravě musí příjemce přístroje patřičným způsobem prokázat.

Rozsah dodávky



- (1) Přeprava B.PROTHERM z ušlechtilé oceli, chlazená
- (2) Návod k obsluze
- (3) Návod pro regulátor teploty (za revizním krytem na zadní straně přístroje)

Přesný rozsah dodávky a provedení přístroje jsou uvedeny v dodacích listech.

Vybalení

- Otevřete přepravní obal na naznačených místech. Obal netrhejte ani nerozřezávejte!
- Zkontrolujte obsah dodávky.
- Odstraňte případně použité ochranné fólie z přístroje.

Likvidace obalového materiálu

- ☞ Obalové materiály mohou být po uvedení čísla smlouvy o likvidaci předány středisku provádějícímu recyklaci. Pokud nemáte k dispozici platné číslo smlouvy o likvidaci, můžete se na ně dotázat u servisu firmy B.PRO.
- Obalový materiál řádně zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Uvedení do provozu

- Provozní podmínky**
- ✓ Přístroj dosáhl teploty místnosti a je suchý
 - ✓ Přístroj je vyčištěn
 - ✓ Přístroj a vidlice nevykazují žádné známé závady nebo viditelná poškození
 - ✓ Parkovací brzdy jsou zajištěny
 - ✓ Nebyl-li přístroj přepravován nastojato ve svislé poloze, je nutno před uvedením přístroje do provozu minimálně 2 hodiny vyčkat
 - ☞ Byl-li přístroj přepravován podle předpisu ve svislé poloze, může být okamžitě uveden do provozu. Byl-li přístroj přepravován v jiné poloze, např. extrémně našikmo, je před zapojením přístroje do sítě nutno 2 hodiny vyčkat.

- První uvedení do provozu**
- Kontrola požadované teploty**
- ☞ Požadovaná teplota, na kterou přístroj reguluje teplotu uvnitř přístroje, je při expedici z výrobního závodu nastavena na +7 °C.
 - V případě potřeby změňte nastavení požadované teploty.
 - ☞ Odstavec "Nastavení požadované teploty" na straně 13.

- Připojení přístroje**
- Instalace přístroje**
- Aby bylo zajištěno optimální chlazení jídel, respektujte při volbě stanoviště tyto zásady:
 - Přístroj provozujte ve velké vzdálenosti od možných zdrojů tepla (např. topení, pečicí trouba, dopadající sluneční záření).
 - Přístroj provozujte ve velké vzdálenosti od přístrojů, které silně vyvíjejí páru (např. myčky na nádobí).
 - Ujistěte se, že větrací štěrby chladicího agregátu nejsou zakryty předměty (volné proudění vzduchu ze štěrbin). Pokud je chladicí agregát zapnutý, musí být mezi větracími štěrbinami a stěnou mezera široká nejméně 10 cm.
 - Přesvědčte se, že je záchytná nádobka zasunutá pod přístrojem.
 - Přístroj postavte na vybrané místo a zajistěte parkovací brzdami.
 - ☞ Odstavec "Přemístění přístroje na jiné stanoviště" na straně 18.
 - Před uvedením do provozu se ujistěte, že je vnitřek přístroje z hygienického hlediska nezávadný.

Zapojení přístroje do zásuvky

- ✓ Přístroj je vypnutý
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny



Pozor!

Věcné škody v důsledku nesprávného zapojení do sítě!

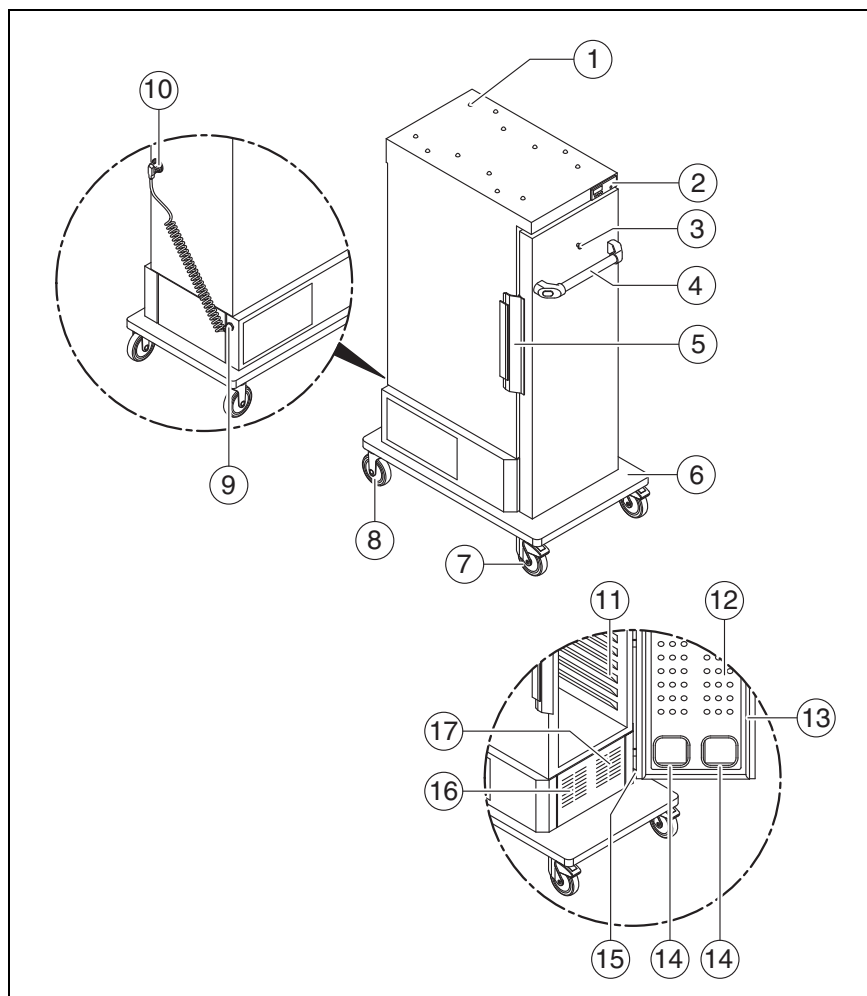
Pokud přístroj není určen pro síťové napětí a frekvenci, které jsou k dispozici, může dojít k poškození elektroniky přístroje.

- Před připojením se přesvědčte, že síťové napětí a frekvence uvedené na typovém štítku souhlasí s hodnotami síťové zásuvky.
-

- ☞ Přístroj se po zapojení vidlice do zásuvky zapne vždy v režimu, ve kterém se nacházel při posledním vytažení vidlice ze zásuvky.
- ☞ Regulace teploty funguje pouze při zavřených dveřích přístroje. Jsou-li dveře otevřené, displej se nerozsvítí.
- Zasuňte vidlici do zásuvky.
Nakrátko se rozsvítí všechna místa ukazatele teploty a LED na regulátoru teploty.
Nacházel-li se přístroj při poslední vytažení vidlice ze zásuvky v režimu chlazení, zobrazí se po chvíli na ukazateli teploty skutečná teplota uvnitř přístroje.
Nacházel-li se přístroj při poslední vytažení vidlice ze zásuvky v pohotovostním režimu, zobrazí se po chvíli na ukazateli teploty nápis **AUS** (VYP) .
- V případě potřeby přepněte z pohotovostního režimu do režimu chlazení nebo naopak.
 - ☞ Odstavec "Vypnutí režimu chlazení (pohotovostní režim) a jeho opětovné spuštění" na straně 18.

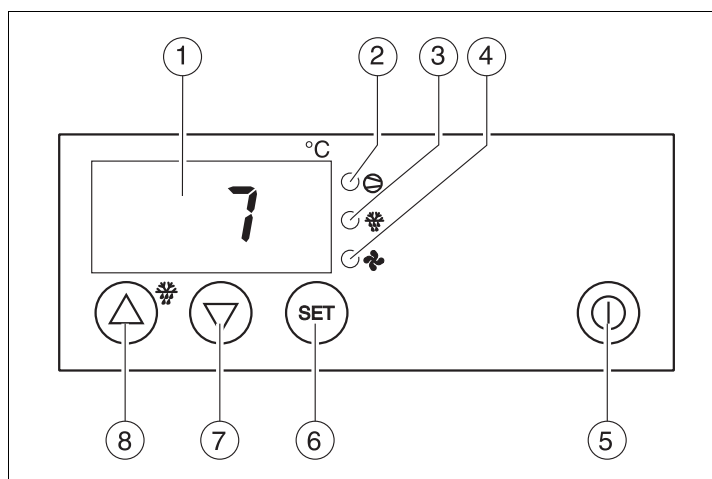
Obsluha a provoz

Přehled částí přístroje



- (1) Úložné výstupky
- (2) Regulátor teploty s integrovaným vypínačem
- (3) Držák popisovacích karet (volitelné vybavení)
- (4) Manipulační madlo
- (5) Dveřní uzávěr
- (6) Základní deska s integrovaným nárazníkem
- (7) Otočné kolečko s parkovací brzdou
- (8) Pevné kolečko
- (9) Přívodní kabel
- (10) Vidlice a držák vidlice
- (11) Úložná drážka
- (12) Usměrnovací plech
- (13) Těsnění dveří
- (14) Těsnění pro sací a výfukový otvor ventilace
- (15) Dveřní doraz
- (16) Výfukový otvor
- (17) Sací otvor

Regulátor teploty – přehled



- (1) Ukazatel teploty: v režimu chlazení ukazuje skutečnou teplotu v přístroji a při stisknutí tlačítka "SET" požadovanou teplotu.
- (2) LED "chladicí agregát v provozu": svítí, když je chlazení v činnosti.
- (3) LED "odmrazování aktivní": svítí v režimu odmrazování.
- (4) LED "ventilátor v provozu": svítí, když je ventilátor v činnosti.
- (5) Tlačítko "vypínač chlazení": spouští/vypíná režim chlazení.
- (6) Tlačítko "SET": umožňuje změnu požadované teploty pomocí tlačítek "NAHORU" a "DOLŮ".
- (7) Tlačítko "DOLŮ": snižuje požadovanou teplotu a potvrzuje výstrahu, signalizující teplotu mimo rozsah.
- (8) Tlačítko "NAHORU": zvyšuje požadovanou teplotu. Podržíte-li je déle (3 sekundy) stisknuté, spouští manuální odmrazování.

- ☞ Všechna tlačítka je nutno podržet cca 1 sekundu stisknuté, než zareagují.
- ☞ Po dobu chodu chlazení svítí signálka (LED) "chladicí agregát v provozu". Jakmile je dosaženo požadované teploty, chlazení se vypne a signálka (LED) "chladicí agregát v provozu" zhasne.
- ☞ Je-li chlazení zapnuté, je vždy v provozu i ventilátor.
- ☞ Ventilátor pracuje také během odmrazování, které bylo spuštěno automaticky nebo tlačítkem "NAHORU". Po tuto dobu svítí signálky (LED) "odmrazování aktivní" a "ventilátor v provozu".

Nastavení požadované teploty

- ☞ Požadovaná teplota je z výrobního závodu nastavena na +7 °C. Při nastavení velmi nízkých teplot běží chladicí agregát trvale (stejně jako při vysokých teplotách prostředí). Možné následky:
 - Rychlejší tvorba námrazy na výparníku
 - Nutnost častého odmrazování
 - Vyšší spotřeba energie

Zobrazení požadované teploty

- ✓ Přístroj je zapojen do zásuvky
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny
- Stiskněte tlačítko "SET" a držte je stisknuté.



Na ukazateli teploty se zobrazí nastavená požadovaná teplota.

Změna požadované teploty

✓ Přístroj je zapojen do zásuvky



■ Stiskněte tlačítko "SET" a držte je stisknuté.

Na ukazateli teploty se zobrazí nastavená požadovaná teplota.



■ Tlačítkem "NAHORU" zvýšte požadovanou teplotu.

– nebo –



Tlačítkem "DOLŮ" snižte požadovanou teplotu.

☞ Pokud budete tlačítko "NAHORU" nebo "DOLŮ" držet stisknuté, bude se nastavení teploty měnit plynule. Rychlost změny se zvýší, budete-li tlačítko "NAHORU" nebo "DOLŮ" držet stisknuté déle.

Manuální odmrazení přístroje

☞ Každých 6 hodin provádí přístroj po dobu 30 minut automatické odmrazení. Doplnkové manuální odmrazení je nutné pouze tehdy, když je skutečná teplota významněji vyšší než nastavená požadovaná teplota, a jeho potřeba se zvyšuje úměrně velikosti rozdílu obou teplot.

☞ Většinou stačí přístroj odmrazit jen krátce (30 minut) manuálním spuštěním odmrazování. Občas může být potřeba nechat přístroj odmrazovat cca 24 hodin. V tom případě je třeba vypnout chlazení. Oba případy jsou podrobněji popsány níže.

☞ Záchytná nádobka na vodu se musí denně vyprazdňovat.

☞ Odstavec "Záchytná nádobka – každodenní vyprazdňování a čištění jednou za 2 týdny" na straně 26.



■ Chcete-li manuálně spustit odmrazování, stiskněte tlačítko "NAHORU" a držte je cca 3 sekundy stisknuté.

Režim chlazení se ukončí a spustí se režim odmrazování. Ventilátor zůstává nadále v chodu. Svítí signálky (LED) "odmrazování aktivní" a "ventilátor v provozu".

☞ Chod ventilátoru odmrazování urychluje.

☞ Chcete-li manuální odmrazování ukončit, musíte stisknutím vypínače chlazení ukončit odmrazování.

☞ Po přednastavené době pro odmrazení (30 minut) se přístroj automaticky přepne zpět do režimu chlazení. Odmrazení je skončeno.

☞ Pokud odmrazování nebylo úspěšné, musí se chlazení na delší dobu vypnout. Postup pro tento případ je popsán níže:

■ Vytáhněte vidlici ze zásuvky a zasuňte ji do držáku vidlice.

☞ Kapitola "Odstavení z provozu" na straně 22.

– nebo –



Stiskněte tlačítko "vypínač chlazení".

Přístroj se přepne do pohotovostního režimu. Na ukazateli teploty se zobrazí nápis AUS (VYP).

■ Chlazení nechte vypnuté po dobu **24 hodin**.

■ Vyprázdněte záchytnou nádobku. Při vyšší námraze ji vyprazdňujte opakovaně.

Potvrzení výstrahy, signalizující teplotu mimo rozsah

- Vyčistěte přístroj.
 - ↳ Odstavec "Čištění přístroje" na straně 27.
- ☞ Aby se zabránilo výstražnému hlášení během fáze předběžného chlazení, nejsou po zapnutí chlazení a po zavření dveří přístroje po dobu 60 minut měřeny odchylky od požadované teploty.

- ☞ Jestliže se skutečná teplota odchýlí o určitou hodnotu (± 7 °C) od požadované teploty, je tato odchylka směrem nahoru nebo dolů zaznamenána regulátorem teploty. Nachází-li se skutečná teplota mimo nastavený rozsah (± 7 °C) déle než 60 minut, začne blikat ukazatel teploty (optický výstražný signál).



- Potvrďte výstrahu tlačítkem "DOLŮ".
 - Zjistěte příčinu výstrahy, signalizující teplotu mimo rozsah (např. námraza na výparníku).
 - ↳ Kapitola "Pomoc při problémech" na straně 23.
 - Učinite vhodná opatření (např. odmrazení).
 - ↳ Kapitola "Pomoc při problémech" na straně 23.
- Po dosažení přípustné hodnoty teploty přestane ukazatel teploty blikat.

Předběžné vychlazení přístroje

- ☞ Aby se zamezilo zvýšení teploty uložených potravin, musí se přístroj předem nechat vychladit. Délka chlazení závisí na navolené požadované teplotě a na teplotě prostředí a činí nejvýše 30 minut.

✓ Záchytná nádobka pod přístrojem je zasunuta nadoraz

✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny

- Cca 30 minut před plněním přístroje zasuňte vidlici do zásuvky.



- Nachází-li se přístroj v pohotovostním režimu, (na ukazateli teploty je nápis AUS (VYP)), zapněte stisknutím tlačítka "vypínač chlazení" režim chlazení.

Na ukazateli teploty se zobrazí skutečná teplota uvnitř přístroje.

Probíhá chlazení vnitřního prostoru přístroje na požadovanou teplotu.

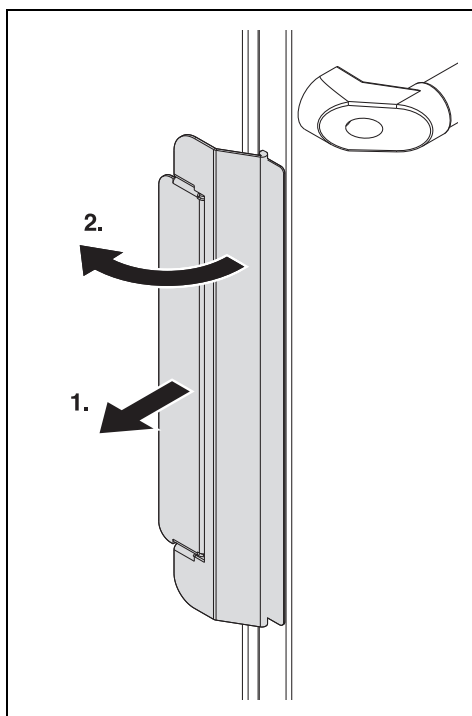
Jakmile je dosaženo požadované teploty, chladicí agregát se vypne a signálka (LED) "chladicí agregát" zhasne. Ventilátor zůstává nadále v provozu.

Otevření dveří přístroje

- ☞ Během chlazení zbytečně neotevírejte dveře přístroje, aby byl úbytek chladu co nejmenší.

- ☞ Při otevření dveří během režimu chlazení se ihned automaticky vypnou chlazení i ventilace a zůstanou vypnuté po celou dobu, kdy jsou dveře otevřené. Ukazatel teploty a všechny signálky (LED) zhasnou.

- Otevřete záklopný uzávěr (1.) a otočte jej k boční stěně (2.).

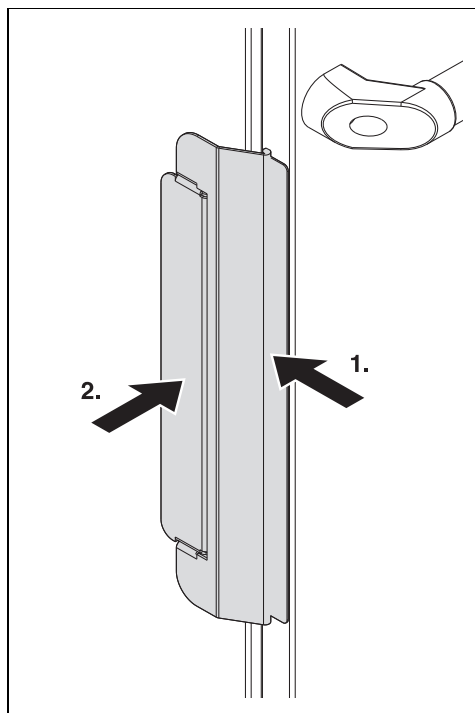


- Otevřete dveře přístroje.
Chlazení se automaticky vypne.
Úhel otevření dveří přístroje je 150°. Doraz na stěně zabraňuje nárazu dveří do korpusu.

Zavření dveří přístroje

- Zavřete dveře přístroje.

- Zaklesněte záklopný uzávěr (1.) a zavřete jej (2.).



Ventilátor se znovu zapne.

Pokud teplota uvnitř přístroje vzrostla o přednastavený počet stupňů, zapne se po 1 minutě chladicí agregát.

Plnění přístroje

- ☞ Jídla ukládejte do přístroje vždy vychlazená. Přístroj je určen pouze k udržování jídel v chladu, nikoli k zchlazování jídel.
- ☞ Do držáku popisovacích karet lze zavěsit popisovací kartu. Na tuto kartu lze pomocí speciálního popisovače zapisovat jídla, která přepravka B.PROTHERM z ušlechtilé oceli obsahuje.
- ☞ Zařízení plňte vždy zdola nahoru, aby poloha těžiště byla co nejnižší.
- ✓ Přístroj je vychlazený
- ✓ Jídla pro udržování v chladu jsou vychlazená
- ✓ Jídla v gastronádobách jsou zakryta víkem
- ✓ Jídla na talířích apod. jsou zakryta poklopy

Varování!

Nebezpečí převrhnutí v důsledku přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje!

Vkládají-li se těžké gastronádoby pouze do horní části přístroje, přemístí se těžiště přístroje nahoru. Hrozí nebezpečí, že se přístroj převrátí. Padající přístroj může být příčinou těžkého úrazu!

- Přístroj plňte vždy zdola nahoru.
 - Při částečném zaplnění ukládejte jídla jen do spodní části přístroje.
-
- Otevřete dveře přístroje.
 - Zasuňte gastronádoby do přístroje nebo uložte jídla na talířích apod. na rošty podle gastronormy.

- Zavřete dveře přístroje.

Udržování teploty studených jídel

- i Přístroj dokáže i tehdy, když není zapojen do sítě, díky své dobré izolaci udržovat jídla delší dobu studená. Přístroj splňuje požadavky tepelné třídy B podle DIN EN 12571.
- ✓ Přístroj je zapojen do zásuvky
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny
- ✓ Přístroj je v režimu chlazení a nikoli v pohotovostním režimu (na ukazateli teploty je v režimu chlazení zobrazena skutečná teplota uvnitř přístroje, v pohotovostním režimu pak nápis AUS (VYP))
- ✓ V případě potřeby je do přístroje vsunuta eutektická deska nebo několik desek
- ✓ Záchytná nádobka pod základní deskou je zasunuta nadoraz
- Neotevírejte zbytečně dveře přístroje, aby byl účinek chlazení co nejlepší.
- Chlazení nechte zapnuté až do vyjmutí jídel z přístroje.
- V případě potřeby změňte nastavení požadované teploty.
 - ↳ Kapitola "Nastavení požadované teploty" na straně 13.

Vypnutí režimu chlazení (pohotovostní režim) a jeho opětovné spuštění



- i Režim chlazení lze pomocí tlačítka "vypínač chlazení" vypnout (uvést do pohotovostního režimu).

- Stiskněte tlačítko "vypínač chlazení".

Přístroj se přepne do pohotovostního režimu. Na ukazateli teploty se zobrazí nápis AUS (VYP).



- Opětovné spuštění režimu chlazení provedte opětovným stisknutím tlačítka "vypínač chlazení".

Na ukazateli teploty se opět zobrazuje skutečná teplota uvnitř přístroje. Přístroj je v režimu chlazení.

Vyjímání jídel



Varování!

Nebezpečí převrnutí v důsledku přemístění těžiště směrem k horní straně přístroje!

Budete-li z přístroje odebírat nejprve spodní gastronádoby, přesune se těžiště přístroje nahoru. Hrozí nebezpečí, že se přístroj převrátí. Padající přístroj může být příčinou těžkého úrazu!

- Přístroj vždy vyprazdňujte jen shora dolů.

- Otevřete dveře přístroje.
- Vyjměte gastronádoby nebo jídla na talířích apod.

☞ Po použití musí být přístroj důkladně vyčištěn.

↳ Kapitola "Čištění a ošetřování" na straně 26.

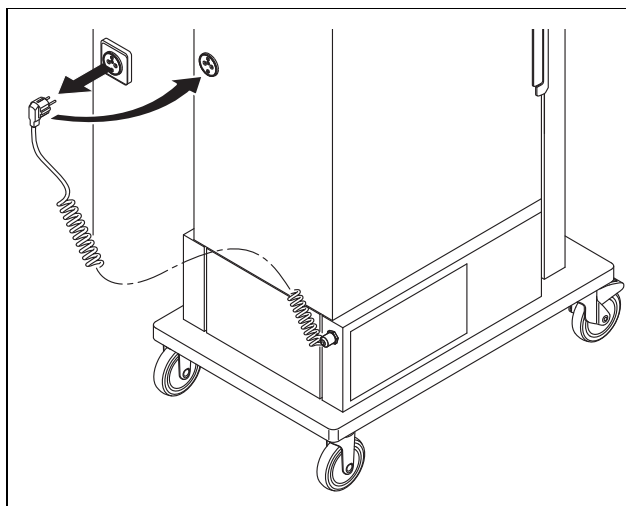
Přemístění přístroje na jiné stanoviště

Vypnutí přístroje

- Stiskněte tlačítko "vypínač chlazení".

Přístroj se přepne do pohotovostního režimu. Na ukazateli teploty se zobrazí nápis AUS (VYP).

- Vytáhněte vidlici ze zásuvky a zasuňte ji do držáku vidlice.



Změna stanoviště

- ☞ Má-li zamýšlená trasa nerovnoměrný povrch, je třeba učinit vhodná opatření.
 - ☞ Kapitola "Přejíždění přes rampy, nájezdy, šikmé plochy" na straně 21.
- ✓ Na horní ploše přístroje se nenacházejí žádné předměty
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny
- ✓ Záchytná nádobka je vyprázdněna
- ✓ Dvě osoby

Pozor!

Přivřená noha!

Při uvolňování a zajišťování parkovací brzdy může dojít k přivření a poranění nohy.

- Dejte pozor, aby se vám noha nedostala mezi parkovací brzdou a základní desku.

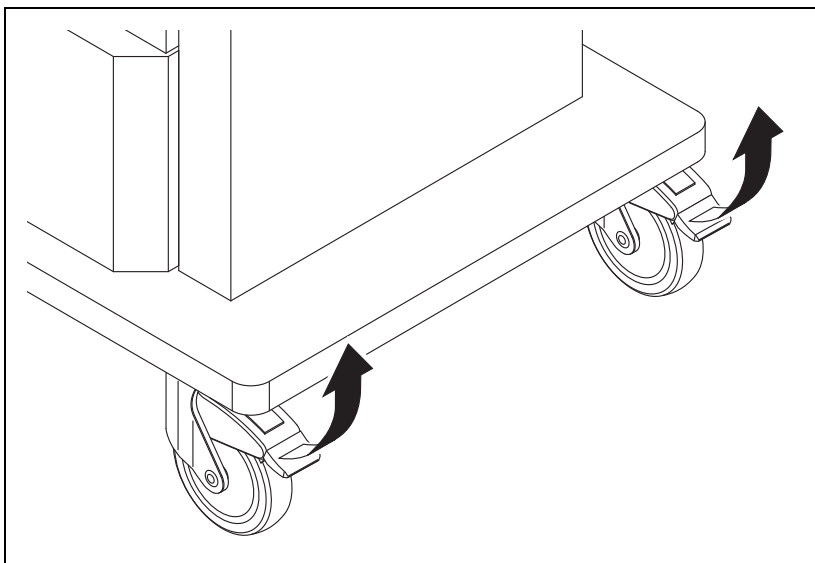
Varování!

Omezený výhled!

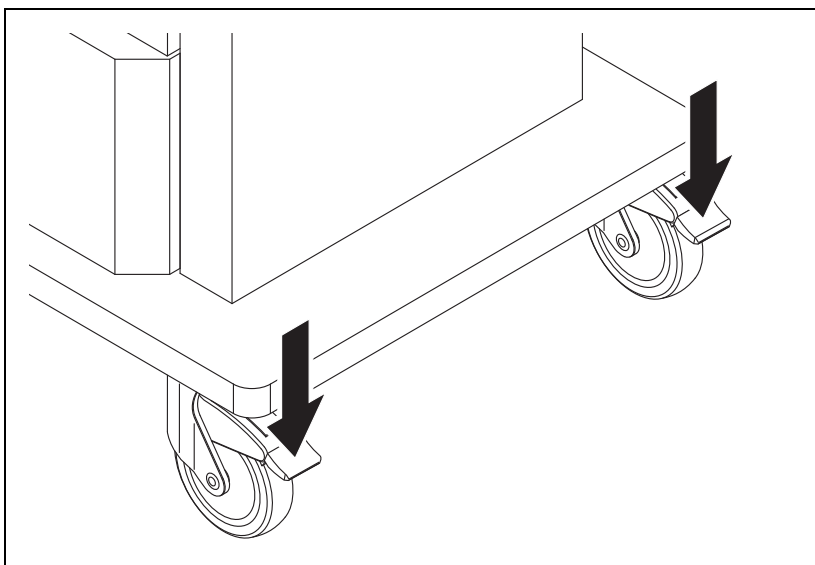
Při tlačení přístroje před sebou lze přehlédnout osobu před přístrojem a zranit ji. Následkem omezeného výhledu lze poškodit přístroj nebo předmět před přístrojem.

- Zajistěte, aby při přesunu šla před přístrojem další osoba.
 - Při jízdě přístroj stále přidržíte oběma rukama.
-

- Uvolněte parkovací brzdy.



- Přístroj opatrně, s oběma rukama na trubce manipulačního madla přesuňte na nové stanoviště.
- Zajistěte parkovací brzdy.



**Přejíždění přes rampy, nájezdy,
šikmé plochy**

- ✓ Chlazení je vypnuté
- ✓ Vidlice je vytažená ze zásuvky a zasunutá do držáku vidlice
- ✓ Dveře přístroje jsou uzavřeny
- ✓ Záchytná nádobka je vyprázdněna
- ✓ Dvě osoby



Varování!

Převrhnutí přístroje!

Při přejíždění šikmé plochy se přístroj může převrátit.

- Nikdy s přístrojem nepřejíždějte plochu (např. rampu) se sklonem $>5^\circ$.
- Přístroj opatrně, s oběma rukama na trubce manipulačního madla přesuňte na nové stanoviště.

Odstavení z provozu

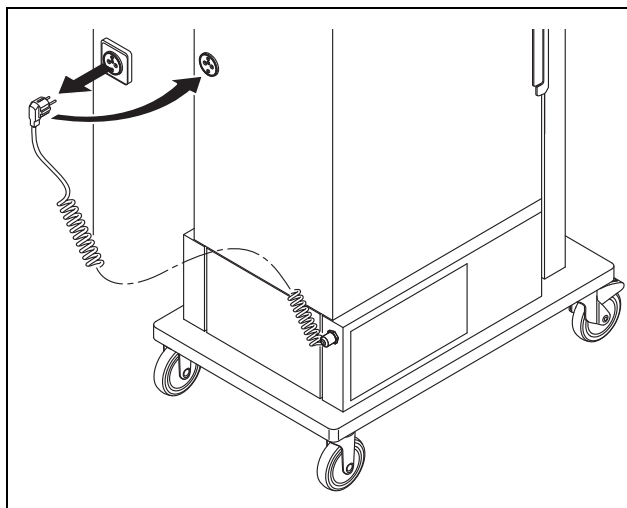
Odstavení přístroje z provozu

Pozor!

Nebezpečí plesnivění!

Při delší době použitelnosti nebo při odstavení přístroje z provozu může přístroj uvnitř začít plesnivět nebo být cítit.

- Při delší době použitelnosti nebo při odstavení přístroje z provozu nechte otevřená dvířka, aby mohl uschnout také výparník.
 - Vypněte chlazení.
 - ↳ Odstavec "Vypnutí režimu chlazení (pohotovostní režim) a jeho opětovné spuštění" na straně 18.
 - Vytáhněte vidlici ze zásuvky a zasuňte ji do držáku vidlice.
-



Pomoc při problémech

Ukazatel teploty nesvítí při zavřených dveřích přístroje

Příčina	Opatření
Vidlice je vytažena ze zásuvky.	■ Zasuňte vidlici do zásuvky.
Přívodní kabel je poškozen; např. přerušený vodič (nemusí se jednat o zjevné vnější poškození).	■ Přívodní kabel nechejte vyměnit u organizace s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.
Vadná domovní pojistka (v budově).	■ Zkontrolujte domovní pojistku a případně ji vyměňte.
Vadná elektronika přístroje.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

Ukazatel teploty svítí, avšak jídla nejsou dostatečně chlazená

Příčina	Opatření
Navolená požadovaná teplota je příliš vysoká.	■ Nastavte nižší teplotu. ↳ Odstavec "Nastavení požadované teploty" na straně 13.
Větrací štěrby jsou zakryté.	■ Odstraňte předměty před větracími otvory chladicího agregátu.
Vysoká teplota prostředí.	■ Přemístěte přístroj do chladnějšího prostředí. – nebo – - Pověřte technika chladicích zařízení, aby změnil parametry chlazení regulátoru teploty.
Námraza na výparníku přístroje.	■ Odmrazte přístroj. ↳ Odstavec "Manuální odmrazení přístroje" na straně 14.
Vadné těsnění dveří přístroje.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.
Na vnitřní straně dveří není osazen usměrňovací plech.	■ Osadte usměrňovací plech. ↳ Odstavec "Vysazení usměrňovacího plechu" na straně 28.
Není osazen revizní kryt vzduchového okruhu.	■ Osadte revizní kryt vzduchového okruhu. ↳ Odstavec "Čištění revizního krytu vzduchového okruhu" na straně 29.

Příčina	Opatření
Regulátor teploty není v pořádku.	■ Vytáhněte vidlici ze zásuvky a po cca 10 sekundách ji opět zasuněte do zásuvky. ■ Pokud problém přetrvává a výše popsané příčiny závad lze vyloučit, uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.
Výpadek nebo poškození chladicího agregátu.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.
Vadná elektronika přístroje.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

Jídla jsou velmi nerovnoměrně temperována

Příčina	Opatření
Na vnitřní straně dveří není osazen usměrňovací plech.	■ Osadte usměrňovací plech. ↳ Odstavec "Vysazení usměrňovacího plechu" na straně 28.
Není osazen revizní kryt vzduchového okruhu.	■ Osadte revizní kryt vzduchového okruhu. ↳ Odstavec "Čištění revizního krytu vzduchového okruhu" na straně 29.

Zvýšená tvorba kondenzátu, záchytná nádoba se rychleji plní

Příčina	Opatření
Chybějící nebo poškozené těsnění dveří.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

Bliká ukazatel teploty regulátoru teploty – teplota nad limitem

Příčina	Opatření
Vysoká teplota prostředí.	■ Přemístěte přístroj do chladnějšího prostředí. – nebo – ■ Pověřte technika chladicích zařízení, aby změnil parametry chlazení regulátoru teploty.
Námraza na výparníku.	■ Odmrazte přístroj. ↳ Odstavec "Manuální odmrazení přístroje" na straně 14.
Výpadek nebo poškození chladicího agregátu.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

**Bliká ukazatel teploty regulátoru
teploty – teplota pod limitem**

Příčina	Opatření
Při dosažení požadované teploty se nevypne chladicí agregát.	■ Pomocí vypínače vypněte a znovu zapněte chlazení. ■ Přetrvává-li porucha, uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

**Na displeji regulátoru teploty bliká
"E0" nebo "E1"**

Příčina	Opatření
Závada nebo zkrat čidla v chladicím prostoru nebo softwarová chyba.	■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

**Na displeji regulátoru teploty bliká
"EP"**

Příčina	Opatření
Ztráta dat v paměti parametrů.	■ Vytáhněte vidlici ze zásuvky a po 10 sekundách ji opět zasuněte do zásuvky. ■ Potvrďte výstražné hlášení tlačítkem "DOLŮ". ■ Bliká-li ukazatel nadále, uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

**Koroze na částech z ušlechtilé
oceli**

Příčina	Opatření
Nesprávné zacházení/ošetřování.	■ Odstraňte korozi na napadených místech. ↳ Odstavec "Odstranění koroze na ušlechtilé oceli" na straně 29. ■ Dbejte na správné zacházení/ošetřování.

Přístroj vykazuje vnější poškození

Příčina	Opatření
Poškození při přepravě, při změně stanoviště nebo jinými vnějšími vlivy.	■ Odstavte přístroj z provozu. ↳ Kapitola "Odstavení z provozu" na straně 22. ■ Zajistěte přístroj před nežádoucím uvedením do provozu. ■ Uvědomte organizaci s oprávněním k provádění oprav. ↳ Kapitola "Oprava" na straně 32.

Čištění a ošetřování

Ušlechtilá ocel Plochy z korozivzdorné oceli udržujte vždy čisté, suché a s možností přístupu vzduchu. Pokud není přístroj používán, ponechtejte jeho dveře otevřené, aby byl možný přístup vzduchu.

Vrstvy vápenatých usazenin, tuku, škrobu a bílkovin je třeba pravidelně odstraňovat čištěním. Pod těmito vrstvami může v důsledku nedostatečného přívodu vzduchu docházet ke korozi.

Díly z korozivzdorné oceli nesmí být v dlouhodobém styku s koncentrovanými kyselinami, kořením, solemi atd. Kontakt s těmito látkami může vyvolat korozi. Také výpary kyselin, které se vyvíjejí při čištění dlaždic, mohou vést ke korozi.

Dbejte na to, aby nedošlo k narušení povrchu z korozivzdorné oceli, a to zejména působením jiných kovů. Zbytky cizích kovů vedou k tvorbě chemických sloučenin, které mohou vyvolat korozi.

V každém případě zabraňte kontaktu se železem a ocelí. Dostane-li se korozivzdorná ocel do styku se železem (např. s ocelovou vlnou, třískami z potrubí, s vodou obsahující železo), může to vést k silné korozi.

Intervaly čištění Přístroj musí být důkladně vyčištěn po každém použití.

Metody čištění ☞ Nepoužívejte parní čističe ani přístroje pro tlakové čištění. Předepsanou metodou pro běžné denní čištění je stírání vlhkým hadrem. Ulpívající nečistoty se smí odstraňovat kartáčem (s plastovými nebo přírodními štětinami). Jakékoliv další metody čištění musejí být schváleny firmou B.PRO.

Čisticí prostředky ☞ Na plastové části (výlisek na vnitřní straně dveří, základní deska) nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky (poškození materiálu!). ☞ Odstavec "Čisticí prostředky pro plastové části" na straně 7.

Čisticí prostředky při mírném znečištění:

- Běžně prodávané čisticí prostředky ve vodném roztoku
- Měkká čisticí utěrka
- Utěrka z mikrovláken B.PRO (používejte jen s vodou)

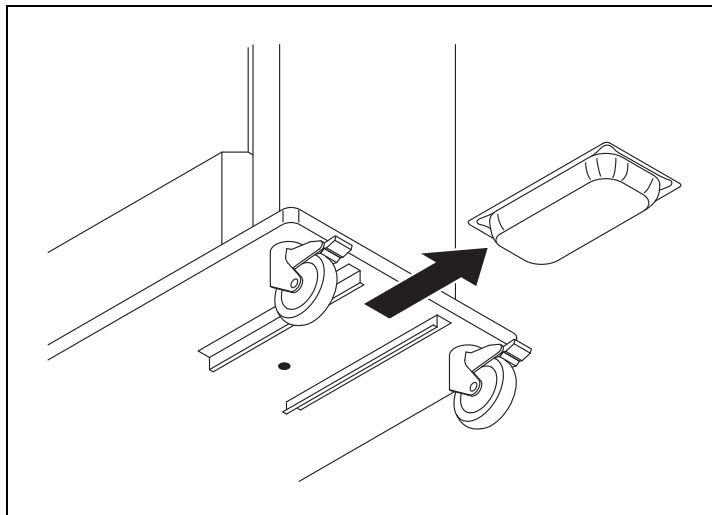
Čisticí prostředky při silnějším znečištění:

- Prostředek na čištění ušlechtilé oceli běžné obchodní jakosti, např. Deep-Clean Stainless Steel

☞ Na plastové části (např. výlisek na vnitřní straně dveří, základní deska) se nesmějí používat prostředky na čištění ušlechtilé oceli, způsobily-by škrábance na povrchu.

Záchytná nádoba – každodenní vyprazdňování a čištění jednou za 2 týdny ☞ Záchytná nádoba se nachází pod základní deskou. Vyjímá a zasouvá se z přední strany přístroje.

- Vytáhněte záchytnou nádobku z vedení.



- Vyprázdněte záchytnou nádobku.
- V případě potřeby vyčistěte záchytnou nádobku výše popsanými metodami čištění a uvedenými čisticími prostředky.
 - ↳ Odstavec "Metody čištění" na straně 26.
 - ↳ Odstavec "Čisticí prostředky" na straně 26.
- Po vyčištění zasuňte záchytnou nádobku do vedení až nadoraz.

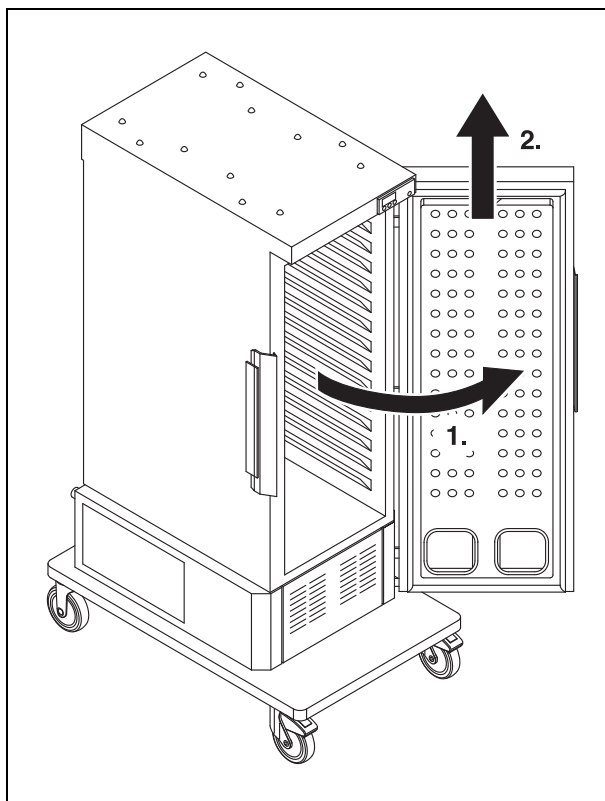
Čištění přístroje

- Vytáhněte vidlici ze zásuvky a zasuňte ji do držáku vidlice.
- V případě potřeby vysadte dveře.
 - ↳ Odstavec "Vysazení dveří přístroje" na straně 27.
- Přístroj vyčistěte výše popsanými metodami čištění a uvedenými čisticími prostředky.
- Po použití čisticího prostředku na korozivzdornou ocel opláchněte čistěný povrch vodou a utřete jej do sucha.

Vysazení dveří přístroje

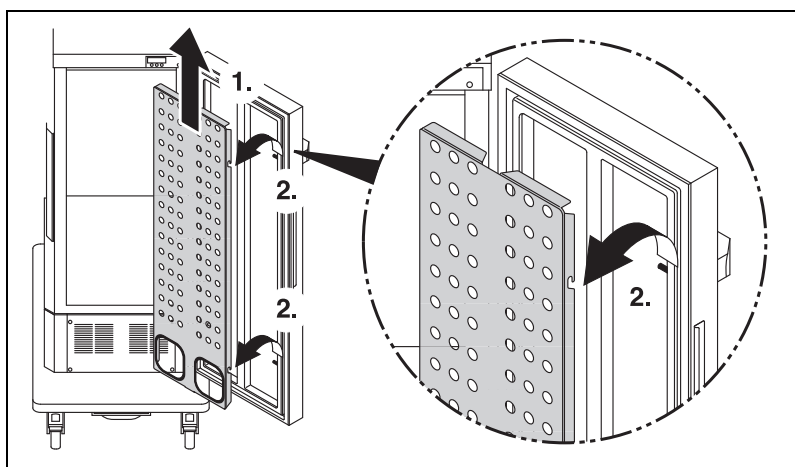
- ☞ Při důkladném čištění je možno vysadit dveře.
- Otevřete záklopný uzávěr dveří.

- Úplně otevřete dveře přístroje (1.), vysuňte je nahoru (2.) a vyvěste ze závěsů.



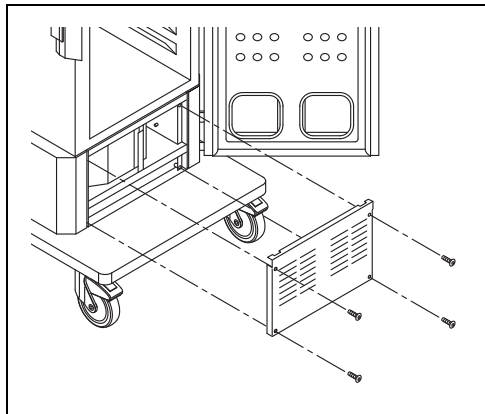
Vysazení usměrňovacího plechu

- ☞ Při důkladném čištění je možno vysadit usměrňovací plech a umýt jej v myčce nádobí.
- ☞ Přístroj může řádně fungovat pouze tehdy, je-li ve vnitřní straně dveří řádně osazen usměrňovací plech. V opačném případě není chladicí vzduch uvnitř spotřebiče rovnoměrně a dostatečně rozváděn.
- Otevřete záklopný uzávěr dveří.
- Otevřete dveře přístroje dokořán.
- Nadzvedněte (1.) usměrňovací plech a vysadíte jej směrem dopředu (2.) z nosných čepů v rámu dveří.



Čištění revizního krytu vzduchového okruhu

- ☞ Při důkladném čištění je možno demontovat revizní kryt vzduchového okruhu a umýt jej v myčce nádobí.
- Otevřete záklopný uzávěr dveří.
- Otevřete dveře přístroje dokořán.
- Vyšroubujte 4 šrouby na revizním krytu vzduchového okruhu a odejměte kryt.



- Vyčistěte revizní kryt vzduchového okruhu.
- Nasadte revizní kryt vzduchového okruhu a upevněte jej 4 šrouby.

Odstranění koroze na ušlechtilé oceli

Místa čerstvě napadená korozí

- Vytáhněte vidlici ze zásuvky a zasuněte ji do držáku vidlice.
- K odstranění koroze z napadených míst použijte abrazivní čisticí prostředek nebo jemný brusný papír.

Místa se starší korozí nebo místa silněji napadená korozí

- i Zde popsané postupy čištění pro místa se starší korozí nebo místa silněji napadená korozí vycházejí z doporučení Svazu výrobců techniky pro domácnost, vytápění a kuchyňské techniky /Industrieverband Haus-, Heiz- und Küchentechnik e.V./ (HKI).

- ☞ Postupy čištění na místech se starší korozí nebo míst silněji napadených korozí smí provádět pouze technicky vyškolení pracovníci při dodržení zvláštních předpisů.

Varování!

Žraviny!

Kyseliny používané k odstranění koroze na napadených místech mohou způsobit poleptání předmětů (např. oděvu) a osob. Při kontaktu s očima může dojít k nevratnému poškození zraku. V krajním případě může být následkem úplná ztráta zraku.

- Používejte ochranný oděv (ochranné brýle, rukavice, ...).
 - Nedovolte přístup osobám, které se na čištění nepodílejí.
-
- Přesvědčte se, že je vidlice vytažena ze zásuvky.
 - Korozi na napadených místech odstraňte 2–3procentní kyselinou šťavelovou.
 - Pokud není čištění kyselinou šťavelovou úspěšné, použijte na místa napadená korozí 10procentní kyselinu dusičnou.

Údržba

Zajištění pravidelné údržby přístroje

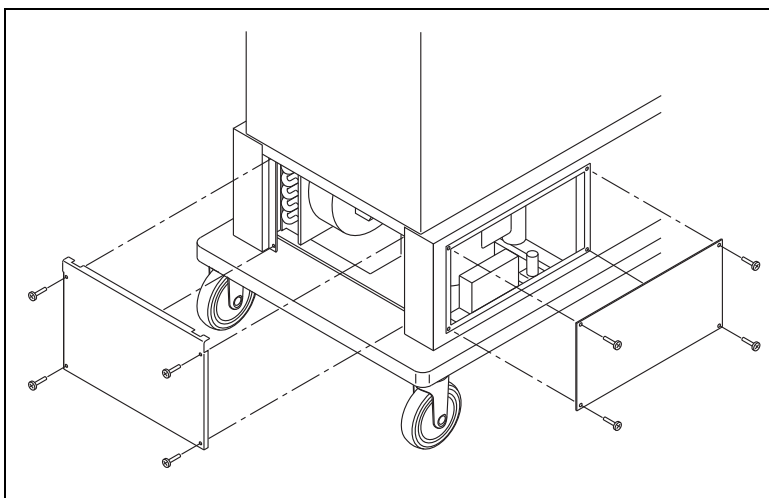
- ☞ Firma B.PRO doporučuje pravidelnou údržbu přístroje příslušně vyškoleným odborným personálem. Pravidelná údržba zabraňuje výpadkům přístroje, prodlužuje jeho životnost a slouží obecně uchování hodnot.
- Zajistěte pravidelnou údržbu přístroje příslušně vyškoleným odborným personálem.

Údržba chladicího agregátu

- ☞ Firma B.PRO doporučuje nechat provést jednou ročně údržbu chladicího agregátu specializovanou firmou.

Kontrola chladicího agregátu

- Vyšroubujte 4 šrouby na revizních krytech chladicího agregátu na zadní straně a na levém boku přístroje a odejměte kryty.



- Zkontrolujte chladicí agregát a v případě potřeby jej vyčistěte.
- Nasadte revizní kryty a upevněte je šrouby.

Změna parametrů chlazení

- i Parametry chlazení regulátoru teploty (např. hysterezi spínání) lze v případě potřeby nechat změnit nebo nově nastavit technikem chladicích zařízení. Informace o nastavení regulátoru teploty se nacházejí v samostatném návodu regulátoru. Návod je uložen za revizním krytem na zadní straně přístroje.
 - ☞ Návod pro regulátor teploty.
- V případě potřeby pověřte technika chladicích zařízení, aby změnil parametry chlazení regulátoru teploty.

Kontrola těsnění dveří

- ☞ Těsnění dveří je třeba pravidelně kontrolovat, zda není poškozené.
- Zkontrolujte těsnění dveří, zda není poškozené (vizuální kontrola).
- V případě poškození zajistěte výměnu u některého z následujících pracovníků:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis firmy B.PRO

Kontrola těsnění na usměrňovacím plechu

- ☞ Těsnění sacího a výfukového otvoru na usměrňovacím plechu je nutno pravidelně kontrolovat, zda nejsou poškozena.

- Zkontrolujte těsnění, zda nejsou poškozena (vizuální kontrola).
- V případě poškození zajistěte výměnu u některého z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis firmy B.PRO

Péče o těsnění

- Pro zvýšení životnosti těsnění přístroje ošetřujte těsnění pravidelně (měsíčně) běžně prodávaným přípravkem na ošetřování těsnění.

Kontrola parkovacích brzd

- ☞ Účinnost parkovacích brzd musí být zkontrolována po každé změně stanoviště přístroje.
- Zajistěte parkovací brzdy.
- Pokuste se pohnout přístrojem při zajištěných brzdách (bez násilí!).
- Při nedostatečné účinnosti brzd zajistěte neprodleně výměnu vadného kolečka u některého z následujících pracovišť:
 - Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
 - Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
 - Servis firmy B.PRO

Provádění periodických zkoušek elektrické bezpečnosti

- Nejméně každých 6 měsíců je nutno nechat provést periodickou zkoušku elektrické bezpečnosti v souladu s normami řady DIN VDE 0702 odborníkem v oboru elektro.

Kontrola přívodního kabelu a vidlice

- Podle BGV A 3 nebo odpovídajících národních ustanovení je nutno nejméně každých 6 měsíců kontrolovat přívodní kabel a vidlici z hlediska mechanického poškození a stárnutí.

Oprava

Oprávněné osoby

☞ Opravy smí provádět výhradně následující servisní pracoviště:

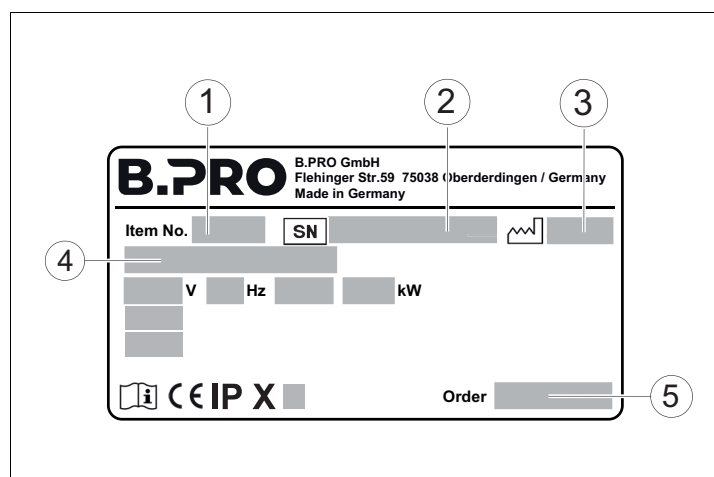
- Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
- Servis firmy B.PRO
- Při poruchách chladicího zařízení: specializovaný servis chladicích zařízení

Popis závady

Servis B.PRO potřebuje kromě přesného popisu závady také následující údaje z typového štítku:

- Číslo výrobku
- Sériové číslo
- Datum výroby
- Model
- Výrobní číslo zakázky (není uvedené v případě standardního provedení)

Typový štítek je upevněn v blízkosti zaústění přívodního kabelu.



(1) Číslo výrobku

(2) Sériové číslo

(3) Datum výroby

(4) Model

(5) Výrobní číslo zakázky (není uvedené v případě standardního provedení)

Výměna komponent

☞ Vadné komponenty včetně přívodního kabelu smějí vyměnit výhradně následující servisní pracoviště:

- Interní odborný personál vyškolený firmou B.PRO
- Externí pracovníci služeb vyškolení firmou B.PRO
- Servis firmy B.PRO
- Při poruchách chladicího zařízení: specializovaný servis chladicích zařízení

Náhradní díly Při objednávce náhradních dílů jsou zapotřebí tyto údaje:

- Název náhradního dílu
- Číslo výrobku
- Datum výroby přístroje
- Počet

↳ Viz servisní informační systém na internetu (www.bpro-solutions.com)

Adresa B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
Email service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Likvidace

Likvidace přístroje



i Při likvidaci vyřazených elektrických nebo elektronických přístrojů a zařízení jako běžného domovního odpadu mohou být některé látky, které přístroj či zařízení obsahuje, potenciálním zdrojem nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

Přístroj se proto nesmí likvidovat společně s domovním odpadem, nýbrž odděleně, a je třeba jej odevzdat ve sběrném dvoře nebo předat specializované firmě zabývající se likvidací elektrospotřebičů.

Jako upozornění na tuto skutečnost jsou přístroj či zařízení označeny vyobrazeným symbolem podle DIN EN 50419, Označení elektrických a elektronických zařízení, v souladu s článkem 15(2) směrnice 2012/19/EU (WEEE). Kromě toho je při likvidaci třeba dbát příp. dalších speciálních národních pravidel.

- Likvidací chladiva v souladu se zákonnými ustanoveními pověřte specializovaný servis chladicích zařízení.
 - Před likvidací upravte zařízení (např. odříznutím vidlice) a dveřní uzávěry tak, aby byly nepoužitelné.
 - Přístroj či zařízení předejte do střediska pro druhotné suroviny nebo na sběrné místo pro elektrické materiály.
- ☞ Podrobnější údaje o likvidaci a adresách středisek provádějících likvidaci obdržíte u kompetentní veřejné instituce (např. městské či místní správy).

Technické údaje

Zařízení, jehož se týká tento návod k obsluze, může mít v závislosti na provedení odlišné technické údaje (elektrické parametry, parametry chlazení, rozměry, užitečné zatížení). Povinné údaje jsou uvedeny na typovém štítku nebo v konkrétní dokumentaci k zakázce či ve výkresech.

Všeobecné údaje

Rozměry, hmotnost a počet úložných lišt

Model	d x š x v (v mm)	Hmotnost (v kg)	Počet dvojic úložných lišt
BPT 1020 EUK	540 x 845 x 1430	100	14
BPT 1220 EUK	540 x 845 x 1775	120	20

Kapacita a hmotnost náplně

Model	Kapacita (gastronádoby) – příklad	Max. užitečné zatížení v kg
BPT 1020 EUK	3 x 1/1-200 + 1 x 1/1-100	90
BPT 1220 EUK	5 x 1/1-200	130

Kapacita náplně, volitelné vybavení střechy

☞ Užitečné zatížení na střeše s BPT 420/620 KB(R)UH není obecně dovolené.

Volitelné vybavení	Model	Provedení koleček	Kapacita, příklad (max.)	Max. hmotnost náplně v kg
Doplňkový nárazník na střeše (plastová deska)	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	125/ 160	—	0
Hladká střecha se 4stranným zvýšeným okrajem z chromniklové oceli	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	125/ 160	BPT 320 KB (R)	33
Osazení pro stohování	BPT 1020 EUK BPT 1220 EUK	125/ 160	BPT 320 KB (R)	33

Svislá rozteč úložných lišt

57,5 mm

Elektrické parametry

Elektrické připojení

Napětí: 220 až 240 V ~, 50 Hz

Výkon (maximální): 0,3 kW

Krytí

IP X4 (Přístroj je chráněn proti stříkající vodě podle DIN EN 60529.)

Prostředí Požadavky na prostředí – provoz

Teplota: +15 °C až +32 °C

Relativní vlhkost vzduchu: bez orosení

Požadavky na prostředí – skladování a přeprava

Teplota: -10 °C až +40 °C

Relativní vlhkost vzduchu: bez orosení

Emise

Hladina hluku přístroje vztažená na pracoviště je nižší než 70 dB(A).

Materiál

Chromniklová ocel 18/10, polystyren, vysokomolekulární polyetylen

Chladicí systém

Chladivo: R134a

Rozsah teplot: +2 °C až +15 °C, regulovatelná

Odmrazování: Automatické, v případě potřeby manuální

Těsnost: Těsnost chladicího systému byla odzkoušena
ve výrobním závodě

Chladicí výkon: 0,37 kW při
 $t_0 = -10\text{ °C}$ (odpařovací teplota)
 $t_u = +32\text{ °C}$ (teplota prostředí)

Údaje pro objednání

BPT 1020 EUK	Číslo výrobku:	572 862, 572 864, 367 412
BPT 1220 EUK	Číslo výrobku:	572 863, 572 865, 367 413
Návod k obsluze	Číslo dokumentu:	154 785

Příslušenství

Gastronádoby	Číslo výrobku:	↗ Ceník B.PRO
Vkládací rám	Číslo výrobku:	564 352
Opěrné lišty	Číslo výrobku:	↗ Ceník B.PRO
Eutektické desky	Číslo výrobku:	↗ Ceník B.PRO
Popisovací karty pro přepravky B.PROTHERM z ušlechtilé oceli	Číslo výrobku:	572 513
Čisticí utěrka z mikrovláken B.PRO	Číslo výrobku:	126 999
Prostředek pro čištění a ošetřování ušlechtilé oceli DeepClean Stainless Steel	Číslo výrobku:	511 895
Servisní CD ROM	Číslo výrobku:	↗ Servis firmy B.PRO

Normy, směrnice, znak zkušebny

DIN EN 12571: Materiály a předměty ve styku s potravinami – Transportní jednotky pro hotová jídla v nádobách na jídlo – Tepelné a hygienické požadavky a zkušební metody.

DIN 18865-9: Přístroje pro velkokapacitní kuchyně, výdejní zařízení, vnitřní prostory skříní ve standardním a hygienickém provedení.

DIN 18867-7: Přístroje pro velkokapacitní kuchyně – Mobilní přístroje – Vozíky pro přepravu jídel a výdejní vozíky.

EN 60335-1: Bezpečnost elektrických přístrojů pro použití v domácnosti a podobné účely – Část 1: Všeobecné požadavky.

DIN EN 60335-2-89: Bezpečnost elektrických přístrojů pro použití v domácnosti a podobné účely – Část 2-89: Zvláštní požadavky na chladicí a mrazicí zařízení se zabudovanou nebo oddělenou kondenzační jednotkou nebo kompresorem pro komerční účely.

DIN EN 60529: Stupně ochrany krytem (krytí – IP kód).

DIN 66075-3: Zařízení pro gastronomii, zásuvné podnosy

Předpis DGV 110-003: Práce v kuchyňských provozech.

BGV A3 (předpisy profesních oborových organizací, dříve VBG 4): Bezpečnostní předpisy pro elektrická zařízení a provozní prostředky



Značka CE

Zařízení se shoduje s následujícími směrnicemi

- 2006/42/ES "Směrnice Evropského parlamentu a Rady o strojních zařízeních"
- 2014/30/EU "Směrnice Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické compatibility"
- 2014/35/EU "Směrnice Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh"
- 2011/65/EU "Směrnice Evropského parlamentu a Rady o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních"
- 2014/68/EU "Směrnice Evropského parlamentu a Rady o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání tlakových zařízení na trh"

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS